1er Jan 1928

بالقان فدەراسیونی

هر اون بش كونده انتشار ایدر

بالقان اقلیتلرینك ومظلوم ملتلرینك مجموعەسیدر

بالعموم بالقان لسانلرنده یازیلمقدەدر

نیتی «Nitti»

«هر بر ملت ایچون حامیلر دشمانلردن دها تهلكەلیدر.»

ایشته بزم داعوامز اطرافنده مجادله ایدن بر محترم سیما: نیتی... بالقانه الك یقین برملتك الك بیوك بر سیماسی. بو محترم ذاتی بالقانده طانیمیان یوقدر. ١٩٢١ بر آووچ آرناٶود ملیتپرورلری آولونیاده ایتالیا دریت-نوتلرینه بیوك صحرا طوپلرینه قارشی كندی حریتلری ایچون مجادله ایتدیكلری وقت بو بیوك ایتالیا رجل دولتی «بر كوچك ملتك بوغازینه صاریلماق بزم ایچون شین‌در» دیمش، و بتون معناسیله صلح پروراولان ایتالیا ملتك روحنی تمثیل ایدن بو سوزله ایتالیا عسكری آولونیادن كیری چكدرتمشدی. ایشته حرب عمومیدن صوكرا كوچك ملتلره یاپیلان حقسزلقلره قارشی عالیجنابانه سسله‌نن ایلك بیوك سسی «هر بر ملت ایچون پروتكتورلر دشمانلردن دها تهلكەلیدر» نه بیوك دستور بو حقیقی شمدی‌یه قادار بوقدر آچیق سویله‌ین یوق كبیدر. بز بالقانلیلره پك فنا بر ذهنیت ویریلمشدی. «كوچك ملتلر. بر حمایه بولمادقچه یاشایامازلر» دنیوردی. بو فنا ذهنیتله شمدی یه قدر كاه روسیه‌یه، كاه آوستریایه، كاه انكلتره‌یه قوشدق هر حمایه مقاوله‌سی بیكارجه معصوم انسانلرك قاننه اوطوردی بیكارجه تخریبات هپ حمایه‌لر سایه‌سنده اولدی. بو فنا ذهنیت ایمپریالیست، حكومتلرینك درین انتریقه‌لرك، ماسكه‌سی ایدی. ایشته ایتالیا ملتنك بو بیوك رجلی حمایه كارلق دشمانلقدن دها تهلكەلیدر دییور. قاپیتالیست انتریقه‌لرینه قارشو بو بیوك سوزی سویله‌ین محترم نیتی‌یی سزه بر آز طانیتدیرماق ایستیورم. نیتی مه‌لفی‌ده ١٨٦٨ده دوغمشدر ناپولی اونیوه‌رسیته سنده حقوقی اكمال ایتمش ١٨ یاشندن بری غزه‌ته جیلك مسلكنه كیرمش، ١٨٤٩ده پورتی‌سی زراعت مكتب عالیسنده ئه‌قونومی پولیتك پروفسوری اولمش ١٨٩٦ده ناپولی حقوق فاكولته‌سنه امور مالیه درس پروفسوری تعیین ایدلمش ١٩٠٤ده مبعوث نیتی ایتالیا پارلامنتوسنده الك بیوك اوراتور ١٩١٤ده زراعت، تجارت و صنایع ناظری.

حرب عمومی اثناسنده مالیه ناظری ١٩١٩ده باش وكیل و داخلیه و خارجیه ناظری ١٩٢٢ اوقتوبرده فاچیست حكومتی موقع اقتداره كچنجه نیتی، ایتالیا ملت مجلسنده بولنماق ایسته‌مدی شدتلی قریتكارینه، تنقیدلرینه، دوام ایتدی ١٩٢٣ نوامبرنده فاچیستلر طرافندن اداره ایدلمكده اولان پولیس ضابطلری نیتی‌نك خانه‌سنه اللرنده بومبا روولور اولارق كیردیلر خانه‌سنی یاغمه ایتدیلر. (بر باش وكیلنك بر رجل دولتك خانه‌سنك رومادە یاغما ایدلمسی نه بیوك قانونی اداره، نه بیوك مدنیت!)...

فدراسیون بالقانیك غزه‌ته‌سنك ٨١ نجی نسخه‌سنده نیتی فوطوغرافیله چیقیور. و بزم مشترك دعوامز حقنده بو سوزلری سویلیور «بالقان مسئله‌سی بتون آوروپا ایچون الك بویوك تهلكه‌در. طونه نهری آوروپانك قانلی مجادلاتنك سیاسی انتریقه‌لرینك تاریخی الك بیوك نهری قالاجقدر. اورادە پك چوق مختلف ملتلر، پك چوق دینلر، پك چوق ترادسیونلر وار، حرب عمومی‌یی تعقیب ایدن معاهده‌لر هیچ بر شئیه انتاج ایتمه‌مشدر. بالعكس وضعیتی دها زیاده كركینلشمشدر. ماكدونیا مسئله‌سی آلآن حل اولنمش دكلدر. هانكی مسئله حل اولنمش كه بو حل اولنسون؟

بتون بومسائلك پولتیقانك اسكی سیستمیله حلی غیر ممكندر. بتون مداخله نفوذ مجادلاتی، اختلافاتی، تولید ایدر. بتون اجنبی حمایه‌لری باشقاجه

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

SOMMAIRE

Prix du numéro et abonnement pour 6mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche, Dollars 0.10 et 1 20 pour tous les autres pays.

Texte français (pages 1645—1662)
Notre Enquête sur la Fédération Balkanique:
Filippo Turati — Claudio Treves — Giov. Batt. Schifalaqua
D. Vlakhoff: Le Congrès des Amis de l'U. R. S. S. à Moscou
Discours de Fan S. Noli et D Vlakhoff au Congrès — Résolutions
Paul Louis: La France, l'Italie et l'Albanie
Paolo Davila: Tirana et l'Angleterre
I. Mateescu: Entre libéraux et nationaux-tsaranistes en Roumanie
Delablaj: L'échec de l'„action" de Oradia
P. Karsky: Les „autonomistes" et la réaction en Macédoine sous joug serbe
Pour l'amnistie en Bulgarie et l'abrogation de la loi de défense de l'Etat
L'horreur dans la Glavniatcha, la Bastille serbe
La Réaction dans les Balkans: Faits et Evénements
Texte allemand (pages 1662—1668)
Krešimir Ivačić: Die fürchterlichen Zustände in den Gefängnissen Jugoslaviens
Die Glawnjatscha, die Folterkammer von Belgrad
Melingos: Die Herrschaft der Plutokratie in Griechenland
Jastrebats: Immer näher zum Kriege!
Pedro Machado: Der II Kongreß gegen Imperialismus und für nationale Befreiung
T. Prroni: Das italienisch-albanesische Militärabkommen
Die Kommunist. Organisationen Jugoslaviens und die mazedonische Frage
Texte bulgare (pages 1669—1676)
Д. Влахов: Конгреса на приятелите на С. С. С. Р.
Речите на Фан С. Ноли и Д. Влахов — Резолюциите
П. Карски: »Автономистите« и реакцията в Македония под сръбска власт
Texte albanais (pages 1677—1683)
D. Vlakhoff: Kongresi i Miqvet t' U. R. S. S. në Moskë
Fjalimi i Fan S. Nolit e D. Vlakhoff-it — Resolucionet në Kongresit
Rodhja: Traktati franko-jugosllav
Texte roumain (page 1683—1684)
Mateescu: Intre liberali și național-țărăniști
Delablaj: Eșecul „acțiunei" dela Oradia
Texte serbe (pages 1685—1687)
Душан А. Дрецун
Јастребац: Све ближе рату...
Јовановић: Фрагменти из владавине великосрпских властодржаца
Комунистичка Партија Југославије и Македонија
Texte croate (pages 1687—1689)
Dr. C. Antonetić: Nacionalno pitanje u Sovjetskoj Uniji VII
Texte grec (pages 1689—1691)
Μελιγκος: Ἡ ἐπιθεση τοῦ »Juste milieu«
Ζυρόμσκη: Ιμπεριαλιστικεσ μεθοδοι
Texte turc (pages 1691—1692) پروفسور كامل بالا : نیتی

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Josef Vrba, Arbeiter, Wien, XVI., Grundsteingasse 41.
Imprimerie: Carl Herrmann, Wien, IX., Alserstrasse 50.

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

حمایه‌لر، باشقاجه انتریقه‌لر تولید ایدر. محکوم ملتلرك بتون فداکارلقلری شدتلی بر انتباح ملی تولید ایدر. صرب، بولغار، روم ماکدونیا ایچون مجادله ایدییور. بو بدبخت مملکت کیمه عائد اولمالیدر؟.

حاکمیت اداره شکلنده‌کی بتون حل‌لر سولیسیونلر فنادر ماکدونیا ایچون یکانه سولیسیون یکانه چاره پك بسیطدر. ماکدونیا مستقل اولملیدر ماکدونیاده ساکن ملتلراجنبی انتریقه‌لرینك نفوذ و مداخله‌سندن آزاده اولمالیدر. بالقان ملتلرینك آیری آیری قالمه‌لری و آرالرنده‌کی مجادلاتنك دوامی آوروپا دولتلرینك نفوذ مداخلاتنی انتاج ایتمشدر. حمایه‌یه کیرمك دائما کوله‌لکدر اسارتدر هر بر ملت ایچون حامیلر دشمانلردن دها تهلکه لیدر. (براوو محترم سیما!).

آوروپانك صلح و سلامتی نامنه یکیدن احیاسیچون یاپیلاجق بر پروغرامده بر وجه آتی اوچ اساس پرنسیپك ترسم ایتمسی لازمدر:

۱) بالقان مملکتلری هر درلو مداخله، نفوذ اجنبی‌دن آزاده اولمالیدر. بالقانده مداخله و نفوذ اجنبینك تهلکه‌لی اولدیغی بیلنملیدر.

۲) بر فدراسیون بالقانیك اولمادقچه صلح و سکونك امکانسز اولدیغی بیلنملیدر.

۳) هر فدراسیون بالقانده‌کی ملتلرك انکشاف ملی‌سنده سربست قالاجق و تمامیله دموقراتیك بر شکل اولاجقدر. بو ایده‌آلك ره‌آلیزه ایدلمه‌سی ممکنمیدر؟

بو ره‌آلیزاسیونك قارشوسنده موانع واردر:

حال حاضرده‌کی موناشیزم فدراسیون بالقانیك تشکیلاته کندی موجودیتلرینه خاتمه ویریله‌جکنه قناعتی ماضینك ترادیسیونلری صوك حربلرك خاطراتی، تأثیراتی، بعض ملتلرك حالات اجتماعیه‌لری بو پروغرامك اطرافنده مجادله ایده‌جك بیوك ایده‌آلیست سیاسلرك فقدانی: خلاصه افکار عمومیه‌ده و حتی منور طبقه‌لرده بیله بو فکرك حصولی بر اوتوپی اولدیغی، اوزاق بر آتی‌ده حل اولنه‌جغی قناعتی. بو مشکلات شبهه‌سزدر که پك مهم و پك حاددر و فقط غیر ممکن الحصول دکلدر. عصرلردنبری زمانمزه قادار یاپیلان مجادلاتی تخطر ایده‌لم. فدراسیون بالقانیك پروبله‌مسی ایچون حال حاضر اسویچریا قانطونلرینی تخطر ایتمه‌لی یوغوسلاویا، یونانیستانه، بولغاریا... الخ آرالرنده بویوك فرقلر وارسه‌ده بو بیوك فرقلر اسویچریانك وضعیتندن دها مشکل دکلدر. اسویچریاده مختلف ملتلر، دینلر، لسانلر تصادف ایدیلر.

بن بالقانك فدراسیوننده هر ملت اوتونومیسنی محافظه ایتملی و لسانی دینی، ترادیسیونیله قالمه‌سنی ممکن ظن ایده‌رم. بو غایه‌یه واصل اولمق ایچون نه یاپماق لازم کلدیکنی قطعی سویله‌مم چونکه بالقانی نه‌یی یقیندن بیلمیورم. یالکز دی‌یه‌بیلرم که بالقان ملتلری کندیلرینه ایستناد ایتمه‌لی کیمسه‌یه دکل کندیلرینه مراجعت ایده‌رك کندیلرینه کوه‌نمه‌لیدر. و بتون اجنبی نفوذ و مداخله‌سنه قارشی بر عدم امنیت کوسترملیدرلر. اونلرك احتمالکه دوستلرده واردر. فقط ملتلرك تاریخنده دوستلر، منفعته کوره چوق دکشمشدر. و چوقده دکیشر. اکر بالقان ملتلری بر دموقراتیك فه‌ده‌راسیون تشکیل ایتمکه موافق اولورلرسه دکل یالکز کندیلرینه بتون آوروپایه نه‌یلك ایتمش اولورلر.

اونلر، اوملتلر آیری آیری بولندقچه بالقان بتون آوروپا دولتلرینك بر ساحهٔ فساد و انتریقه قاله‌جقدر. حالبوکه دنیاده ناموسکارانه نفوذ و مداخله اولمادیغی کبی نه‌یی و نافع انتریقه‌ده یوقدر. هر هانکی بر انتریقه و دائرهٔ نفوذ دائما باشقانك علیهنده‌در. بو صورتله بو مداخله، انتریقه‌لر دائما بالقانده عدم آسایش تولید ایده‌ر و آتی ایچون بویوك حرب تهلکه‌سی تشکیل ایده‌ر.

پروفسور کامل بالا

μένη Σερβία, κατέχουσαν τὴν κοιλάδα του Βαρδὰρ καὶ ἔχουσαν ἐστραμμένες τῆς ἐθνικιστικες της φιλοδοξίες πρὸς τὸ Αἰγαῖο.

Ἦλθε ὁ παγκόσμιος πόλεμος τοῦ ὁποίου οἱ πολλαπλὲς αἰτίες βρίσκουνταν ἐν μέρει σ' αὐτὴν τὴν κατάστασιν τῶν Βαλκανίων, τὴν ἔκβαση τῶν πολὲμων τοῦ 1912 καὶ 1913. Ἡ Βουλγαρία σύμμαχος τῶν κεντρικῶν αὐτοκρατοριῶν δὲν ἐπέτυχε νὰ πάρη ἐκδίκηση. Ἀπ' ἐναντίας ἔχασε τὰ μερικὰ προνόμια ποῦ συγκρατησε καὶ διετήρησε τὸ 1913, ἡ δὲ πτῶσις τῆς Αὐστροουγγρικῆς μοναρχίας ἐπροξένησε τὸν σχηματισμὸ τῆς μεγάλης Ρουμανίας, τῆς μεγάλης Γιουγοσραβίας.

Ἡ Γιουγοσλαβία πραγματοποίησε τῆς ἱστορικὲς φιλοδοξίες τῆς Σερβίας. Γινόταν μιὰ Ἀδριατικὴ δύναμις καὶ κατεῖχε συγχρόνως ἕνα μέρος τῆς Μακεδονίας. Ἀλλὰ ἡ Γιουγοσλαβία γίνουνταν μιὰ Βαλκανικὴ δύναμις ἡ ὁποία ἐξήγειρε τὴν δυσπιστία τῆς Ἰταλίας. Ἡ κατοχὴ τῆς Δαλματικῆς παραλίας ἀνησυχοῦσε τὴν Ἰταλία τῆς ὁποίας ἡ Ἀδριατικὴ πλευρὰ ἦταν ἀνεφοδίαστη ἀπὸ σίγουρους λιμένας, ἐνῶ »οἱ φωλιὲς τῆς ἔχιδνος« τῆς ἄλλὴς ὄχθης ἀποτελοῦσαν στερεὲς βάσεις γιὰ μιὰ ναυτικὴ δύναμη ὑπὸ κατασκευὴν. Τώρα ἡ Ἰταλία ἤθελε τὴν ἀπόλυτο κυριαρχία τῆς Ἀδριατικῆς. Θυμᾶται κανεὶς τὴν διαφωνίατῆς Φιούμης. Ἡ κατοχὴ τῆς ἐξόδου τῆς Αδριατικῆς καὶ ἡ ἐξουσία πάνω στὸν διώρυγα τοῦ Ὀτράντε καθόρισαν ἐκμέρους τῆς πολιτικῆς τῆς Ρώμης, μιὰ σειρὰ ἀπὸ ἐνέργειες ἐμπνευσμένες ὅλες ἀπὸ τὴν θέληση τῆς ἐξασφέλισης τῆς Ἰταλικῆς ἡγεμονίας σ' αὐτὴν τὴν ἐπιθυμητὴ ζώνη. Ἡ Βολώνα, τὸ Σασσένο, ἡ Κέρκυρα ἐνθυμίζουν τῆς ἐπίμονες αὐτὲς προσπάθειες.

Ἡ Ἰταλία ἤθελε ἀκόμα τὴν κυριαρχία, τὴν ἐπικράτηση στὴν Βαλκανικὴ Χερσόννισο. Ἡ πτῶσις τῆς ἐξουσίας τοῦ Ἀψβούργου ἄφηνε τὴν θέση ἐλευθέρα γιὰ »μιὰ μεγάλη δύναμη«. Ἡ ἐθνικιστική, ἡ φατσιστικὴ Ἰταλία περνη τὴν θέση αὐτὴ.

Μὲ τὶ μεθόδους, μὲ τὶ τρόπους. Ἡ Ἀλβανία καὶ ἡ Μακεδονία εἶναι τὰ δύο ἀτοὺ της. Ἡ Ἀλβανία γίνεται διὰ μιᾶς ἕνας-προμαχῶν κολημένος στὸ πλευρὸ τῆς Γιουγοσλαβίας καὶ ἕνα ἐμπόδιο στὴ σλαβικὴ ἐξάπλωση πρὸς τὴν Ἀδριατικὴ. Ἡ Ἀλβανία γίνεται ἕνα ἰταλικὸ προτεκτοράτο, μιὰ βάσις τῆς ἰταλικῆς δράσης, μιὰ ζώνη τῆς πολιτικῆς καὶ οἰκονομικῆς ἐπίδρασις.

Καὶ ἡ Μακεδονία. Μιὰ ἐξαιρετικὴ εὐκαιρία τὸ νά προσκολήση στοὺς βουλγαρικοὺς ἰρρεντεντισμοὺς. Ἡ Βουλγαρία διωχμένη ἀπὸ τὴν Μακεδονία, θεωρεῖ τὴν γῆ αὐτὴν ὡς δικιὰ της. Οἱ »μακεδόνες αὐτονομιστὲς« σκεπασμένοι πράκτορες τῶν βουλγάρων προσαρτιστῶν, δέχονται τῆς ἰταλικὲς εὐαρέσκιες. Ἡ Ἰταλία κολακεὺει τῆς βουλγαρικὲς ἐπιθύμίες στὴν Μακεδονία. Ἡ Βουλγαρία μπαίνει στὸ παιχνίδι τῆς Ἰταλίας ἡ ὁποία κατ' αὐτὸν τὸν τρόπο στρημώνει τὴν Γιουγοσλαβία μεταξὺ Ἀλβανίας καὶ Βουλγαρίας.

Καὶ γιὰ νὰ συμπληρώση αὐτὸ τὸ σύστημα, ἡ Ἰταλία, μὲ τὴν συμφωνία της ποὺ τὴν συνδέει μὲ τὴν Οὐγγαρία, πραγματοποιεῖ τὸ περικύκλωμα τῆς Γιουγοσγαβίας.

Μποροῦμε ἔτσι νὰ πιάσωμε στὴ ζωντανὴ λειτουργεῖα τῆς πατροπαραδότου διεθνῆς τεχνικῆς τῶν γραμματειῶν, ἀκόμη καθ' ὅσον αὐτὸ τὸ σύστημα βρίσκη τὴν φυσικὴ του ἀπάντηση στὴν Γαλλο-Γιουγοσλαβικὴ συμμαχία. Οἱ μεγάλες δυνάμεις ὑπερασπίζουν καὶ ὑποστηρίζουν τοὺς κατὰ περιστάσεις ὑποτελεῖς τους.

Μπρὸς σ' αὐτὴν τὴν κατ' οὐσίαν ἰμπεριαλιστικὴν πολιτική, δέν θά ἦταν ἐπιβεβλημὲνη ἡ δημιουργία μιανῆς Βαλκανικῆς Ὁμοσπονδίας, ἡ ὁποία νὰ συγκεντρώνει ὅλους τοὺς κοινωνικὰ καὶ πολιτικὰ ἀπελευθερωμένους λαοὺς?

Ἰωάννης Ζυρόμσκι

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI